

# ACUERDO SOBRE EL PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES

## 9ª REUNION DE LAS PARTES

ANTIGUA (GUATEMALA)  
23 DE JUNIO DE 2003

### DOCUMENTO MOP-9-07 PRESUPUESTO DEL APICD

#### 1. INTRODUCCION

En este documento se presentan los costos reales de 2002 y propuestas de presupuesto para 2003 y 2004 para pagar todos los costos asociados con el APICD.

Desde la 27ª reunión del PIR en junio de 2001, la Secretaría viene expresando su preocupación acerca del financiamiento futuro del Programa. La [Resolución sobre el Financiamiento del PICD](#) de octubre de 2002 estipula que se presente un presupuesto para el PICD en la Reunión de las Partes en junio de 2003. El presupuesto presentado en este documento se basa en información presentada al Grupo de Trabajo sobre Cuotas de Buques y Financiamiento en el [Documento VA-2-04](#), con estimaciones de ingresos basadas en el proyecto de resolución preparada en dicha reunión (Anexo A). La 32ª reunión del PIR en febrero de 2003 aprobó dicho proyecto de resolución, y acordó elevarlo a la Reunión de las Partes

Cabe destacar que, aunque los costos de operación en general han aumentado con la inflación un 2-3% anual, la tasa de cuotas de buque de US\$12.552/m<sup>3</sup> no ha cambiado desde 1999.

Cuatro programas nacionales han proporcionado parte de la cobertura por observadores del PICD desde el año indicado:

	Año	Cobertura		Año	Cobertura
Ecuador	2001	34%	México	1992	50%
Unión Europea	2003	50%	Venezuela	2000	50%

Estos programas reducen los costos variables del PICD (observadores y personal de oficinas regionales) pero no los costos fijos de apoyar el Acuerdo. Los arreglos financieros actuales, establecidos al comienzo del PICD cuando estos costos fijos eran relativamente bajos, no toman esto en cuenta: la Secretaría simplemente devuelve a cada uno de estos programas nacionales un porcentaje de las cuotas de la flota nacional correspondiente igual al porcentaje de cobertura de la flota nacional por el programa nacional. En 2002 los costos variables formaron el 74% de los costos totales pagados por las cuotas; es decir, se disponía antes del 26% del dinero devuelto a los programas nacionales para cubrir los costos fijos. El 26% de las cuotas de 2003 pagadas hasta la fecha es US\$399,000.

#### 2. SITUACION FINANCIERA ACTUAL

Las cuotas de buques para 2003 pagadas hasta la fecha suman US\$1,535,173. Tomando en consideración el efectivo en caja, los costos del Programa, más los déficits previos, se predice que los gastos en 2003 serán US\$617,772. Si se recupera este año solamente la mitad del déficit del año anterior, tal como contempló la 32ª reunión del PIR, los gastos y déficit serán US\$526,921 más que esos ingresos. La CIAT no tiene dinero con que pagar déficits adicionales. A falta de nuevos ingresos, la Secretaría no podrá asignar observadores un mes antes de agotarse el dinero existente, lo cual se estima ocurrirá el 15 de agosto de 2003 (en la eventualidad de que se pague la mitad del déficit previo). Por lo tanto, no se podrán asignar observadores a partir del 15 de julio 2003 sin dinero adicional.

#### 3. PRONOSTICO FINANCIERO

En la Tabla 1 se presentan los gastos reales de 2002 y los costos e ingresos estimados del PICD previstos para 2003-2004. Las estimaciones suponen que la inflación aumentará los costos generales y los salarios

en un 3%. Estos gastos representan un pronóstico actualizado de la información presentada en el [Documento VA-2-04](#).

Los ingresos de cuotas de buques para 2003 y 2004 se basan en los buques cerqueros activos de más de 363 toneladas de capacidad de acarreo en el Registro Regional de Buques de la CIAT en 2003 y una tasa de US\$12.552/m<sup>3</sup>. Los otros ingresos por concepto de recuperación de gastos para 2003 y 2004 se basan en el proyecto de resolución aprobado por la 32ª reunión del PIR (Anexo A), usando las cuotas ilustrativas en el Anexo 7 de las actas de dicha reunión (Anexo B).

En la Tabla 2 se presentan los detalles de cada rubro en el resumen de los costos reales del PICD en 2003 presentados en la Tabla 1.

En la Tabla 3 se presentan detalles de la distribución del trabajo del personal de la Secretaría entre tareas relacionadas con el PICD en 2003.

**TABLE 1.** IDCP: Allocation of costs, 2002-2004.

**TABLA 1.** PICD: Distribución de costos, 2002-2004.

(US\$)	2002 (actual—reales)	See Table 2 Ver Tabla 2	2003 (projected—proyectados)	2004
<b>COSTS-COSTOS:</b>				
<b>Covered at 70%-Cubiertos al 70%</b>				
Gross costs - Costos brutos:				
Observers (wages, travel, equipment, training) Observadores (sueldos, viajes, equipo, entrenamiento)	\$1,235,964	A	\$1,357,340	\$1,398,060
IATTC scientific staff (part) Personal científico de la CIAT (porción)	594,433	B	656,621	685,885
IATTC field office staff and facilities (part) Personal e instalaciones de las oficinas regionales de la CIAT (porción)	208,321	C	212,487	218,862
Contract services for data entry Servicios por contrato para captura de datos	18,015	D	18,376	18,927
<b>Subtotal</b>	<b>\$2,056,733</b>		<b>\$2,244,824</b>	<b>\$2,321,734</b>
70% of/del subtotal	1,439,713		1,571,376	1,625,213
<b>Covered at 100%-Cubiertos al 100%</b>				
Net alignments (travel)				
Alineamientos de la red (viajes)	9,191	E	8,754	14,167
Seminars for captains and crew (travel) Cursos de entrenamiento para capitanes y tripulantes (viajes)	3,117	F	3,179	3,274
IATTC administrative staff (part) Personal administrativo de la CIAT (porción)	298,474	G	324,608	336,663
IDCP travel (field office staff) Viajes PICD (personal de oficinas regionales)	13,817	H	12,653	14,135
Meetings of Parties and IRP (including staff travel) Reuniones de las Partes y del PIR (inclusive viajes del personal)	50,740	I	46,475	51,917
Dolphin-safe certification Certificación <i>dolphin safe</i>	4,076	J	4,198	5,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$1,819,128</b>		<b>\$1,971,243</b>	<b>\$2,050,369</b>
<b>REVENUE-INGRESOS:</b>				
Total vessel assessments billed for the program year Total de cuotas de buques facturadas				
Other Cost Recovery	1,637,426		1,671,303	1,500,000
Net alignments			458,341	458,341
Alineamientos de la red				20,000
Dolphin safe certificates Certificados <i>dolphin safe</i>				4,000
Captains seminars Cursos de entrenamiento				13,000
Surplus (deficit) – Superávit (déficit)	(181,702)		158,401	(55,028)

**TABLE 2.** IDCP: Detailed expenses, 2003 (US\$).

**TABLA 2.** PICD: Detalle de gastos, 2003 (US\$).

A	Observers Observadores	1,357,340	Travel—Viajes Salaries and benefits—Sueldos y prestaciones Equipment, forms, misc—Equipo, formularios, misc Training—Entrenamiento	153,280 1,151,888 18,020 34,152
C	IATTC field office staff and facilities (part) Personal e instalaciones de las oficinas regionales de la CIAT (porción)	212,487	Rent & storage (exc. utilities)—Alquiler y almacenamiento (exc. servicios públicos) Telephone—Teléfono Internet services—Servicio de internet Utilities—Servicios públicos Materials & supplies—Materiales y pertrechos Furniture & equipment—Muebles y equipo Equipment repair & maintenance—Reparación y mantenimiento de equipo Postage—Franqueo Printing & reproduction—Imprenta y copiado Meals & entertainment—Sustento y entretenimiento Vehicle (use and maintenance)—Vehículos (uso y mantenimiento). Contract labor—Mano de obra por contrato Contract labor (taxes)- Mano de obra por contrato (impuestos) Legal & professional fees—Honorarios legales y profesionales Property insurance—Seguros de propiedad Vehicle insurance—Seguros de vehículos Tax, license, fees & permits—Impuestos, licencias, cuotas y permisos	9,983 15,627 975 3,123 11,661 685 4,840 11,416 3,795 196 8,920 94,456 33,064 8,762 633 2,482 1,869
B	IATTC scientific staff (part) Personal de sede de la CIAT (porción)	656,621		
D	Contract services for data entry Servicios por contrato para captura de datos	18,376		
G	IATTC administration staff (part) Administración CIAT (porción)	324,608		
	<b>Subtotal</b>	<b>999,605</b>	Gross wages—Sueldos brutos FICA taxes—Impuestos de seguro social Retirement plan—Plan de retiro Group insurance—Seguro colectivo	812,080 61,929 64,650 60,946
E	Travel related to net alignments Viajes relacionados con alineamientos de la red	8,754		
F	Travel related to seminars for captains and crew Viajes relacionados con cursos de entrenamiento para capitanes y tripulantes	3,179		
H	IDCP travel (field office staff) Viajes PICD (personal de oficinas regionales)	12,653		
I	Travel related to Meetings of Parties and other AIDCP meetings Viajes relacionados con Reuniones de las Partes y otras del APICD	46,475		
J	Dolphin-safe certification Certificación <i>dolphin safe</i>	4,198		
	<b>Total</b>	<b>\$ 2,644,691</b>		

**TABLE 3:** IATTC staff time dedicated to AIDCP activities.

**TABLA 3:** Tiempo del personal de la CIAT dedicado a actividades del APICD.

<b>B. Scientific staff (part) -- Personal científico (parte): US\$656,621</b>			<b>%</b>
<b>Scientific staff Personal científico</b>	Chief Scientist Científico Jefe	Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	20
		Captain seminars – Seminarios de capitanes	11
		Correspondence—Correspondencia	24
		Database reporting – Informes sobre bases de datos	5
	<b>Total</b>	<b>60</b>	
2 staff-personas	Statistical analyses of observer data – Análisis estadísticos de datos de observadores	5	
	Preparation of documents for meetings – Preparación de documentos para reuniones	5	
<b>Total</b>	<b>10</b>		
<b>Secretarial Secretaría</b>	1 staff-persona	Secretarial support—Apoyo de secretaría	<b>60</b>
<b>Observer and data management Manejo de observadores y datos</b>	11 staff-personas	Captain seminars – Seminarios de capitanes	1
		Trial sets – Lances de prueba	2
		Observer database maintenance and reporting – Mantenimiento de base de datos de observadores e informes	30
		Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	4
		Maintenance of tuna tracking and dolphin safe systems – Mantenimiento de sistemas de seguimiento de atún y <i>dolphin safe</i>	2
		Observer training, management, and field manual – Observadores: entrenamiento, manejo y manual	13
		Correspondence—Correspondencia	7
		Data entry – Captura de datos	14
		IRP database (captains, infractions) – Base de datos del PIR (capitanes, infracciones)	8
<b>Total</b>	<b>80</b>		
<b>G. Administrative staff -- Personal administrativo: US\$324,608</b>			
<b>Director</b>			<b>28</b>
<b>Policy Política</b>	2 staff-personas	Correspondence—Correspondencia	18
		Meeting preparation and attendance – Reuniones: preparación y asistencia	15
		Preparation of minutes – Preparación de actas	7
		Dolphin Safe issues – Asuntos <i>dolphin safe</i>	5
		Miscellaneous, including implementation of resolutions (tuna tracking plans; non-party and other compliance issues; etc.) – Miscelánea, incluye instrumentación de resoluciones (planes de seguimiento de atún, cumplimiento por no partes y otras cuestiones de cumplimiento, etc)	5
<b>Total</b>	<b>50</b>		
<b>Computer support staff Personal de apoyo en informática</b>		Maintenance of computer hardware and operating system – Mantenimiento de computadores y sistema operativo	14
		Web site and illustrations – Sitio de internet y gráficas	7
		Database programming – Programación de bases de datos	8
		Others – Otros	1
<b>Total</b>	<b>32</b>		
<b>Editing and translation Redacción y traducción</b>	2 staff-personas	Preparation of correspondence and documents – Preparación de correspondencia y documentos	<b>28</b>
Support services not charged to the AIDCP – Servicios de apoyo no cobrados al APICD			
<b>Accounting and personnel Contabilidad y personal</b>	2 staff-personas		
<b>Director's secretaries Secretarías del Director</b>	2 staff-personas		

## Anexo A.

# PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES PROYECTO DE RESOLUCION SOBRE CUOTAS DE BUQUES Y FINANCIAMIENTO

Febrero de 2003

*Las Partes del Acuerdo sobre el Programa Internacional para la Conservación de los Delfines:*

[PREAMBULO]

*Acuerdan:*

1. [Hasta que se complete la medición de volumen de bodegas acordada por el PIR en su 30ª reunión en junio de 2002, aplicar un factor de 1.4 para convertir la capacidad de acarreo, en toneladas métricas, de todos los buques de cerco en el Registro Regional de Buques de la CIAT (“el Registro”), en volumen de bodegas, en metros cúbicos, y calcular las cuotas de buques sobre la base del volumen de bodegas calculado resultante.]
1. [En congruencia con la decisión de modificar el sistema de referencia de medición de los buques de toneladas métricas a metros cúbicos para los fines del pago de las cuotas de buques para el programa de observadores de manera temporal y hasta en tanto se complete la medición del volumen de bodegas acordada por el PIR en su 30ª reunión en junio de 2002, se aplicará un factor de 1.4 para convertir la capacidad de acarreo, en toneladas métricas, de todos los buques de cerco en el Registro Regional de Buques de la CIAT en volumen de bodegas, en metros cúbicos.]
2. Se cobrará de todos los buques obligados por el APICD a llevar observadores US\$[\_\_\_\_\_] por metro cúbico de volumen de bodegas calculado.
3. Se cobrará de todos los buques no obligados por el APICD a llevar observadores pero incluidos en la *Lista de Capacidad Cerquera Activa* del Registro Regional de Buques de la CIAT US\$[\_\_\_\_\_] por metro cúbico de volumen de bodegas calculado.
4. Se cobrará de todos los buques en la *Lista de Capacidad Cerquera Inactiva y Hundida* del Registro Regional de Buques de la CIAT, excepto buques hundidos, US\$[\_\_\_\_\_] por metro cúbico de volumen de bodegas calculado.
5. Todo buque contemplado en el párrafo 2 que solicite un LMD para un año dado pagará la cuota requerida antes del 1º de octubre del año anterior, de conformidad con el APICD.
6. [Todo buque contemplado en el párrafo 2 que no solicite un LMD para un año dado pagará la cuota requerida antes del 1º de diciembre del año anterior, de conformidad con el APICD.]
7. Todo buque abarcado por esta resolución pero no contemplado en el párrafo 2 pagará la cuota requerida antes del 1º de diciembre del año anterior.
8. Cualquier buque que no pague la cuota requerida para la fecha correspondiente deberá pagar un recargo del 50% de la cuota, adicional a cualquier sanción contemplada en el Anexo IV del APICD.
9. En 2003 solamente, se requerirá de [todos los buques obligados por el APICD a llevar observadores] [todo buque de cerco] pagar, antes del 1º de agosto, las cuotas de 2003 calculadas de conformidad con el párrafo 1. Todo buque que no pague la cuota [suplementaria] [requerida] para la fecha especificada será sujeto a un recargo del 50% de esta cuota.
10. [Se considerará que todo buque que no pague su cuota requerida en dos años consecutivos está menoscabando el APICD.]
11. [En 2003, en caso que la cuota pagada por un buque para ese año exceda la cuota calculada de conformidad con esta resolución, la diferencia no será reembolsada.]
12. A menos que las Partes decidan otra cosa, el aumento anual en los costos fijos del PICD no será mayor que la tasa de inflación en los Estados Unidos de América en el año anterior.
13. Todas las cuotas serán analizadas en 2005 con el objetivo de balancear el presupuesto en ese año.

Anexo B.

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES  
**GRUPO DE TRABAJO SOBRE CUOTAS DE BUQUES Y FINANCIAMIENTO**  
**2ª REUNION**

LA JOLLA, CALIFORNIA (EE.UU.)  
 3 DE FEBRERO DE 2003

**CALCULO ILUSTRATIVO DE LAS CUOTAS DE BUQUES (MODIFICADO)**

Basado en las propuestas en el proyecto de resolución sobre cuotas de buques y financiamiento del 3 de febrero de 2003. Todas las cifras suponen la plena participación de todos los buques contemplados en el proyecto de resolución. La porción asignada a los programas nacionales se basa en la asignación porcentual actual de ingresos por cobertura de buques abarcados por el APICD.

	Clase de tamaño	Capacidad (tm)	Volumen de bodega calculado (m <sup>3</sup> ; mt x 1.4)	Tasa por m <sup>3</sup> (US\$)	Ingresos adicionales (US\$)		
					Total	Programas nacionales	Secretaría
<b>2. Buques obligados por el APICD a llevar observadores</b>							
Diferencia del volumen de bodegas actual (m <sup>3</sup> )	6	22,507	31,509	10.49	330,581	113,229	217,352
<b>3. Otros buques activos</b>	1	340	476	2.00	952	-	952
Capacidad total, por clase de capacidad de la CIAT	2	2,410	3,374	3.00	10,122	821	9,301
	3	3,831	5,363	4.00	21,454	6,986	14,468
	4	5,005	7,007	5.00	35,035	11,681	23,354
	5	7,235	10,129	6.00	60,774	21,045	39,729
Total		18,821	26,349		128,337	40,533	87,804
<b>4. Buques inactivos</b>	1-4	2,260	3,164	2.00	6,328		
Capacidad total, por clase de capacidad de la CIAT	5	350	490	3.00	1,470		
	6	25,962	36,347	4.00	145,387		
Total		28,572	40,001		153,185		

**RESUMEN DE CAMBIOS EN INGRESOS DE CUOTAS DE BUQUES**

		US\$
Ingresos adicionales de buques de Clase 6	(Proyecto de resolución, punto 2)	217,352
Ingresos de buques de Clases 1-5	(Proyecto de resolución, punto 3)	87,804
Ingresos de buques inactivos	(Proyecto de resolución, punto 4)	153,185
Déficit 2002	(Documento VA-2-04)	(221,640)
Déficit 2003	(Documento VA-2-04)	(236,701)
Superávit		0